

- Ⓞ GB Cooling and heating box 12/230 V 50L
- Ⓞ CZ Chladicí a ohřívací box 12/230 V 50L
- Ⓞ SK Chladiaci a ohrievací box 12/230 V 50L



item 07 126



*Before using the product, please read the operating instructions, even if you are already familiar with the use of a similar type of products. Use the product only as described in these operating instructions. Keep the manual for further use.*

*At least for duration of the warranty, it is recommended to keep the original packaging, including the inner packaging material, the cash receipt and the warranty card. In the case of transport, wrap the device and put back in the original manufacturers box, ensuring maximum protection of the product (eg dispatching to the service center).*

## INSTRUCTIONS FOR USE

# Cooling and heating box 12/230 V 50 L

Portable cooling box with heating capability, powered from a 12 V car cigarette lighter socket or a 230 V mains. Ideal companion for traveling, holidays, picnic, or shopping.

Internal volume of 50 liters holds a large amount of food. You can also conveniently place 2L bottles with a drink in the cooling box. Conveniently, it also holds 31 bottles of beer (0.5L).

It is a thermoelectric cooling box with a fan cooling system free of any freons. It allows reaching a temperature, that is 15 - 20°C cooler than the ambient temperature (measured at 25°C) inside the box. In addition, the system is equipped with a heating mode where it is possible to maintain temperatures around 50 - 65°C inside the box.

The cooling box is portable, it is also equipped with wheels and an extendable handle for easy transport. The power cords are hidden directly in the lid, in closable emplacement, so they are always by your hand and never interfere to use the box comfortably.

Before first use, the operating instructions must be thoroughly read.

### IMPORTANT SAFETY NOTICE

#### General measures

- Do not use this device if it is visibly damaged.
- Check if the ventilation openings are not covered.
- Repairs may only be carried out by an authorized service center or similarly qualified person. Improper repairs increase the risk of injury or damage.
- Do not use any electronic devices inside the box unless recommended by the manufacturer.
- This device is not intended to use for person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or person with limited experience and knowledge, unless supervised or instructed to use the appliance by a person responsible for their safety.
- This device is not a toy. Children must be supervised, ensuring that they do not play with this device.
- Store the food in the cooling unit, only in its original packaging or corresponding containers.
- This cooling device is not suitable for storing or transferring corrosive substances, solvents, etc.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### Purpose of use

Device, suitable for cooling the food and beverages.

This device was designed for a 12 V car socket (cigarette lighter) or conventional 230 V power supply.

The cooling system of this device is based on thermoelectric basis of Peltier's phenomenon, with a fan cooling system, free of any freons.

### Turning the unit ON:

- Turn the main switch on the control panel to the OFF position (switch is hidden in the cable emplacement).
- Select the cable according to the required power supply (12 V or 230 V). Plug it into the appropriate socket (12 V plug into the car lighter socket, or 230 V plug to 230 V mains).
- Starting the car engine when using 12 V is recommended.
- Turn the main switch to the position for cooling mode (COLD) or heating mode (HOT).
- The cooling box will slowly start to cool (heat) its contents.
- Achieving the specified cooling temperatures depends on ambient air circulation and especially on its temperature.

### Cooling:

The best cooling results are achieved, when filling the box with food and beverages (in hygienic packages) which has been precooled, for example, in the refrigerator. They remain cool and continue to cool even more if you keep the unit on. However, the cooling box is not a freezer!

When keeping device ON for a long time, it can reach a temperature 15 - 20°C lower than the ambient temperatures (measured at ambient temperature of 25°C).

Choose a well ventilated place that is also protected from sunlight and other heat sources. Do not open the cooling box more often, than necessary. Clean the inner lid seal periodically.

### Heating:

When the heating mode is selected, the box temperatures can reach to +50°C - +60°C. The box is designed to keep hot food in a warm state - but not to heat the cold food! Meantime, the box ensures drinks do not freeze in the winter.

### Maintenance of the device:

Unplug the power cord, before cleaning!

For hygienic reasons, wipe the box with a sponge (slightly soaked in a mild detergent solution) before first use. Then, clean the interior with a sponge soaked in clean water and wipe it dry.

Wipe the box with soft cloth to avoid scratching of the surface. Use a soft cloth soaked in non-aggressive detergent to remove stronger dirt. Never use scouring side of dish sponge, solvents, or alcohol when cleaning.

Warning: Never clean the appliance under running water or in dishwasher.

- Check, that the voltage on nameplate corresponds to the power source on which you want to connect device.
- Only connect device as follows:
- Always connect the 230 V power cord to mains socket with the same voltage, or plug the 12 V power cord only into a socket of the same shape and corresponding voltage.
- Do not pull out the plug from the socket by pulling the power cord.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an authorized service center or other suitably qualified person to avoid a hazardous situations.
- Do not leave device unattended when connected to a power source.
- Disconnect the plug from the power supply before cleaning and maintenance.
- On ships: If the appliance is plugged in power supply, make sure the power supply has a current protector.
- Danger of injury!

### Safe operation of device

- Make sure the power cord and especially its plug are dry before using device.
- 12V socket (car cigarette lighter) should be kept clear.
- It is important to check the battery condition, so they cannot be completely discharged, when using device in cars that allow you to power a 12 V socket without starting the engine.
- Do not place equipment near open flame or other sources of heat (heating, direct sunlight, gas stove, etc.). Notice! Risk of overheating!
- Never place running device in small enclosed areas. Always ensure a smooth air circulation around the box. Do not leave the box running, for example, in a vehicle's trunk, in a closed car interior, etc.
- Do not fill the appliance with ice and do not spill any liquid in it.
- Never immerse the appliance into water.
- Protect the box and the power cords from heat and humidity.
- If the insulation on cable is damaged, do not touch it with your bare hands. This is especially true when powered by 230V. Danger of accidents!
- If you suspect device from malfunctions, disconnect it immediately from the power supply.
- The manufacturer is not responsible for any damages or injuries caused by improper use or improper handling of the device.
- Device is intended for indoor use, protect it from moisture and water.
- Protect from direct sunlight.
- Avoid falling of the box from height.
- Never connect both power cables at the same time. Always connect 12V or 230V cable only.
- When switching between cooling and heating mode, wait about 5 minutes to turn ON.
- Before using the 12V power supply in a car, check the car battery. Note, that when the engine is not running, it is necessary to have the cooling box turned off for a long time, otherwise there is a risk of a discharging the car battery.
- Never fill the box with loose food - such as soup on a plate. Transport liquids carefully and packed.
- Do not cover the ventilation grilles. For example, do not place the appliance in the grass - the possibility of soaking dirt.
- Do not disassemble the product. Do not cut cables. If the product or cable is broken, the product cannot be used.
- Observe the above instructions to prevent damage to the product.

## TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Troubleshooting
Box is not working	No electricity in 12V car socket	Ignition must be ON in most cars, so the 12V socket is powered. Try another 12V socket.
Box isnt cooling (turned ON).	Inner vents, or control unit are damaged.	This fault must be removed by authorized servis.
12V Power supply (car-cig. lighter): Unit is powered, but is not working. Unplug the cord from the plug and do next steps.	Cigarrete lighter plug is polluted by ash from cigarretes, causing bad connection.	If the 12V plug of the cooling appliance is overheating in the car c.lighter socket, it has to be cleaned, or 12V socket was not properly instaled.
	The 12V plug fuse is burnt.	Change the fuse (5 A) of the 12V plug.
	Car cig. lighter fuse is broken.	Change the fuse in car for new one (mostly 10 – 15 A, see your car's documentation).

## TECHNICAL DATA

type	BL-150A
power supply	12 V =; 230 V~; 50/60Hz
cooling p. consumption	12 V: 42 W; 230 V: 68 W
heating p. consumption	12 V: 48 W; 230 V: 72 W
inner volume	50 L
inner dimmensions	49,5 x 33,2 x 30,8 cm
outer dimmensions	61,5 x 41 x 42 cm
cooling	15 -20°C <small>under ambient temp (measured at 25°C)</small>
heating	50 - 65 °C
climate class	ST
protection class	II
protection marking	IP20
weight	9,2 kg

*Changes in text and technical specifications are reserved.*

## INSTRUCTIONS AND INFORMATIONS FOR USED PACKAGING DISPOSAL

Dispose of the used packaging material at a designated waste disposal site.

## DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on the products or in the accompanying documents means, that the used electrical and electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling, transfer these products to designated collection points. Alternatively, in some countries of the European Union, or other European countries, you can return your products to your local retailer when buying a new equivalent product. Proper disposal of this product will help to preserve valuable natural resources and help to prevent potential negative environmental and human health impacts, which could be the consequences of improper disposal of waste. Please contact your local authority or nearest collection point for further details. Incorrect disposal of this type of waste may result in fines in accordance with national regulations.

### **For business entities in the European Union**

If you want to dispose of electrical and electronic equipment, ask for the necessary informations from your dealer or supplier.

### **Disposal in other countries outside the European Union**

This symbol is valid in the European Union. To dispose of this product, ask for the proper disposal information from your local authorities or from your dealer.

This product meets all the essential requirements of EU directives that apply to it. Changes in text, design, and technical specifications are subject to change without notice and we reserve the right to change them.

*Před uvedením tohoto výrobku do provozu se, prosím, seznamte s návodem k jeho obsluze, a to i v případě, že jste již obeznáni s používáním výrobků podobného typu. Výrobek používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Návod uschovejte pro případ další potřeby.*

*Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte přístroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistíte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního střediska).*

## NÁVOD K POUŽITÍ

### Chladicí a ohřívací box 12/230 V 50 L

Přenosný chladicí box s možností ohřevu, napájení ze zásuvky autozapařovače 12 V nebo z běžné zásuvky 230 V. Ideální společník na cesty, na dovolenou, na piknik, nebo i na nákupy.

Vnitřní objem 50 litrů pojme velké množství potravin. Do chladicího boxu lze pohodlně umístit i 2L lahve s nápojem. Pohodlně také pojme 31 lahví piva (0,5L).

Jedná se o chladicí box na termoelektrické bázi s ventilátorovým systémem chlazení neobsahujícím žádné freony. Umožňuje dosáhnout uvnitř boxu teplotu o 15 – 20 °C pod okolní teplotu (při 25 °C). Systém je navíc vybaven i režimem ohřevu, kdy je možné udržovat uvnitř boxu teplotu 50 – 65 °C.

Chladicí box je velmi snadno přenosný, je také vybaven kolečky a prodlouženou rukojetí pro snadné převážení. Napájecí kabely jsou uloženy v praktické uzavíratelné schránce přímo ve víku, takže jsou vždy při ruce a přesto nikdy nepřekáží.

Před prvním použitím je nutné důkladně prostudovat návod k obsluze.

### DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

#### Obecná opatření

- Nepoužívejte zařízení, je-li viditelně poškozené.
- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory zakryty.
- Opravu zařízení může provádět pouze autorizované servisní středisko nebo podobně kvalifikovaná osoba. Neodborné opravy zvyšují riziko úrazu nebo poškození.
- Nepoužívejte žádné elektronické přístroje uvnitř zařízení, pokud nejsou doporučeny samotným výrobcem.
- Tento přístroj není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osoby s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Toto zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Potravinu ukládejte do chladicího zařízení pouze v jejich originálním balení nebo odpovídající nádobě.
- Toto chladicí zařízení není vhodné pro ukládání nebo přenos leptavých látek, rozpouštědel apod.

- Zkontrolujte, zda elektrické napětí uvedené na typovém štítku odpovídá zdroji energie, ke kterému chcete zařízení připojit.
- Zařízení zapojujte výhradně následovně:
- přívodní kabel 230 V zapojujte výlučně do síťové zásuvky se stejným napětím, přívodní kabel 12V zapojujte výhradně do zásuvky se stejným napětím odpovídajícího tvaru.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Jestliže je přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn autorizovaným servisním střediskem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Nenechávejte zařízení bez dozoru, je-li připojeno ke zdroji napětí.
- Zástrčku přívodního kabelu odpojte od zásuvky vždy před čištěním a údržbou po použití
- Na lodích: Jestliže je přístroj zapojen do sítě, ujistěte se, že zdroj energie má proudový chránič. - Nebezpečí úrazu!

### Bezpečný provoz zařízení

- Před použitím zařízení se přesvědčte, že přívodní kabel a jeho zástrčka jsou suché.
- Zásuvku na 12 V (autozapalovač), ke které budete připojovat zástrčku, udržujte v čistotě.
- V automobilech, které umožňují napájet zařízení z 12V zásuvky bez zapnutého motoru, je důležité kontrolovat stav akumulátorů, aby nedošlo k jejich úplnému vybití.
- Neumísťujte zařízení v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla (topení, přímé slunce, plynová kamna atd.). Upozornění! Nebezpečí přehřátí!
- Nikdy neumísťujte přístroj do malých uzavřených prostor. Vždy zajistěte plynulou cirkulaci vzduchu kolem boxu. Nenechávejte box v chodu např. v kufru vozidla, v uzavřeném interiéru vozu apod.
- Nenaplňujte zařízení ledem a nelijte do něj žádnou tekutinu.
- Nikdy neponořujte zařízení do vody.
- Chraňte chladicí box i přívodní kabel před horkem a vlhkem.
- Pokud je poškozena izolace přívodního kabelu, nedotýkejte se jej holými rukama. To zvláště platí v případech, kdy je zařízení napájeno napětím 230 V. Nebezpečí úrazu!
- Máte-li podezření, že zařízení nefunguje správně, okamžitě jej odpojte od zdroje napětí.
- Výrobce není zodpovědný za vzniklé škody či úrazy způsobené nesprávným používáním nebo
- neodborným zacházením se zařízením.
- Určeno k použití v interiéru, přístroj chraňte před vlhkem a vodou.
- Chraňte před přímým slunečním světlem.
- Vyvarujte se pádu přístroje na zem.
- Nikdy nezapojujte zároveň oba napájecí kabely současně. Vždy připojte pouze kabel 12V, nebo kabel 230V.
- Při přepnutí mezi chladícím a ohřívacím režimem vyčkejte cca 5 minut.
- Před použitím napájení 12V v automobilu zkontrolujte autobaterii. Pamatujte, že při vypnutém motoru je nutné mít chladicí box dlouhodobě vypnutý, jinak hrozí vybitá autobaterie.
- Nikdy nenaplňujte box volně tekutými potravinami – např. polévkou na talíři. Tekutiny přepravujte pečlivě uzavřené.
- Nezakrývejte větrací mřížky. Nepokládejte přístroj např. do trávy - možnost nasátí nečistot.
- Výrobek nerozebírejte. Nezkračujte kabely. Pokud je výrobek nebo kabel porušený, nelze výrobek používat.
- Respektujte výše uvedené pokyny, předejdete tak poškození výrobku.



## NÁVOD K POUŽITÍ

### Účel použití

Zařízení je vhodné pro chlazení potravin a nápojů.

Zařízení bylo vyrobeno pro připojení k 12V zásuvce v automobilu (autozapalovač zapalovač), nebo k běžné zásuvce 230 V.

Chladicí systém tohoto zařízení je založen na termoelektrické bázi využívající Peltierova jevu, s ventilátorovým systémem chlazení neobsahujícím žádné freony.

### Zapnutí přístroje:

- Přepněte na ovládacím panelu (je ukryt pod víkem schránky s kabely) hlavní spínač do polohy vypnuto (OFF).
- Vyberte kabel podle požadovaného napájecího napětí (12 V nebo 230 V). Zapojte jej do příslušné zásuvky (12V kabelem do zásuvky autozapalovače, 230V kabel do sítě 230V).
- V případě použití 12V ze zásuvky automobilového zapalovače doporučujeme nastartovat motor automobilu.
- Na ovládacím panelu přepněte režim chlazení (COLD) nebo ohřev (HOT).
- Chladicí box začne pozvolna ochlazovat (ohřívat) obsah.

Dosažení uvedených teplot chlazení značně závisí na cirkulaci okolního vzduchu a výši okolní teploty.

### Chlazení:

Nejlepšího výsledku chlazení dosáhnete, když box naplníte potravinami a nápoji (v hygienických obalech), které již byly předchlazeny např. v ledničce. Zůstávají chladně i nadále ochlazují se, pokud necháte přístroj dále zapnutý. Chladicí box však není mraznička!

Pokud ponecháte přístroj dlouhodobě zapnutý, můžete dosáhnout teploty 15 – 20°C pod okolní teplotu (při teplotě okolního vzduchu 25°C).

Vyberte dobře odvětrané místo, které je zároveň chráněno před slunečním světlem a jinými zdroji tepla. Neotvírejte chladicí box častěji, než je nezbytné. Těsnění na vnitřní straně víka pravidelně čistěte.

### Ohřev:

Jestliže je box nastaven na režim ohřívání, je možné dosáhnout uvnitř teploty +50°C – +60°C. Box je uzpůsoben k udržení ohřátých potravin v teplém stavu – nikoliv však pro ohřátí studených! Zároveň v zimě zajistí, aby v mrazu nezmrzly nápoje.

### Údržba přístroje:

Před vlastním čištěním odpojte kabel od napájení!

Před prvním použitím je třeba, abyste jeho vnitřní prostor, kam budete ukládat potraviny, a vnitřní stranu víka z hygienických důvodů otřeli houbičkou lehce namočenou ve slabém roztoku kuchyňského saponátu. Vnitřní prostor poté otřete houbičkou namočenou v čisté vodě a vytřete dosucha.

Box otírejte měkkou látkou, zabráníte tím poškrábání povrchu. K odstranění silnějšího znečištění použijte měkkou látku namočenou v neagresivním saponátu. Nikdy při čištění nepoužívejte drátěnou houbu, rozpouštědla ani alkohol.

Upozornění: Nikdy nemyjte zařízení pod tekoucí vodou ani v myčce na nádobí.

## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Závada	Možná příčina	Odstranění závady
Chladicí box nefunguje	V 12V zásuvce automobilu není el. proud.	Ve většině automobilů musí být klíčkem zapnuto zapalování, aby byla zásuvka 12V pod proudem. Vyzkoušejte jinou zásuvku 12V.
Zařízení nechladí (je zapojeno).	Vnitřní ventilátor nebo chladicí jednotka jsou poškozeny.	Tato závada musí být odstraněna autorizovaným servisem.
Zapojení do 12V zásuvky (auto-zapalovače): Zařízení je napájeno, ale nefunguje. Vyměňte zástrčku ze zásuvky a proveďte následující kroky.	Cigaretový zapalovač je znečištěn popelem z cigaret, což je příčina špatného spojení.	Přehřeje-li se 12V zástrčka chladicího zařízení v zásuvce autozapalovače, buď musí být zásuvka vyčištěna, nebo 12V zástrčka nebyla správně namontována.
	Pojistka 12V zástrčky je vyhořelá.	Vyměňte pojistku (5 A) v 12V zástrčce.
	Pojistka vozu je porušená.	Vyměňte pojistku zásuvky auta (obvykle 10 – 15 A, viz dokumentace k vašemu vozu.

## TECHNICKÁ DATA

typ	BL-150A
napájení	12 V =; 230 V~, 50/60Hz
příkon chlazení	12 V: 42 W; 230 V: 68 W
příkon ohřev	12 V: 48 W; 230 V: 72 W
vnitřní objem	50 L
vnitřní rozměry	49,5 x 33,2 x 30,8 cm
vnější rozměry	61,5 x 41 x 42 cm
chlazení	15 -20°C pod okolní teplotu (při 25°C)
ohřev	50 - 65 °C
klimatická třída	ST
třída ochrany	II
krytí	IP20
Hmotnost	9,2 kg

## POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

## LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnice EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

*Pred uvedením tohto výrobku činiť prevádzky sa, prosím, Zoznámte s návodom na jeho obsluhu, a až I V prípade, že ste už oboznámení s používaním výrobkov podobného typu. Výrobok používajte iba tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu. Návod uschovajte pre Prípád Ďalší potreby.*

*Minimálne počas záruky Odporúčame uschovať originálny obal Vráťane vnútorného baliaceho materiálu, pokladničný doklad záručnej zoznam. V prípade prepravy zabalte prístroj späť urobiť originálnej škatule od Výrobca, zaistíte si Tak maximálnu ochranu výrobku pri prípadnom transporte (napr. sťahovanie alebo odoslanie do servisného strediska).*

## NÁVOD NA POUŽITIE

### Chladiaci a ohrievací box 12/230 V 50 L

Prenosný chladiaci box s možnosťou ohrevu, napájanie zo zásuvky autozapaľovača 12 V alebo z bežnej zásuvky 230 V. Ideálny spoločník na cesty, na dovolenku, na piknik, alebo aj na nákupy.

Vnútorný objem 50 litrov pojme veľké množstvo potravín. Do chladiaceho boxu je možné pohodlne umiestniť aj 2L fľaše s nápojom. Pohodlne tiež pojme 31 fliaš piva (0,5L).

Jedná sa o chladiaci box na termoelektrické bázi s ventilátorovým systémom chladenia neobsahujúcim žiadne freóny. Umožňuje dosiahnuť vnútri boxu teplotu o 15 - 20°C pod okolitú teplotu (pri 25°C). Systém je navyše vybavený aj režimom ohrevu, kedy je možné udržiavať vo vnútri boxu teplotu 50 - 65°C.

Chladiaci box je veľmi ľahko prenosný, je tiež vybavený kolieskami a predĺženou rukoväťou pre jednoduché prevážanie. Napájacie káble sú uložené v praktickej uzatvárateľnej schránke priamo vo veku, takže sú vždy pri ruke a napriek tomu nikdy neprekáža.

Pred prvým použitím je nutné dôkladne preštudovať návod na obsluhu.

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

#### Všeobecné opatrenia

- Nepoužívajte zariadenie, ak je viditeľne poškodené.
- Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory zakryté.
- Opravu zariadenie môže vykonávať iba autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaná osoba. Neodborné opravy zvyšujú riziko úrazu alebo poškodenia.
- Nepoužívajte žiadne elektronické prístroje vnútri zariadenia, pokiaľ nie sú odporúčané samotným výrobcom.
- Tento prístroj nie je určený pre osoby (vrátane detí) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou alebo osoby s obmedzenými skúsenosťami a znalosťami, ak nad nimi nie je vedený odborný dohľad alebo podané inštrukcie zahŕňajúce použitie tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Toto zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Potraviny ukladajte do chladiaceho zariadenia iba v ich originálnom balení alebo zodpovedajúcej nádobe.
- Toto chladiace zariadenie nie je vhodné pre ukladanie alebo prenos leptavých látok, rozpušťačiel a pod.

- Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá zdroju energie, ku ktorému chcete zariadenie pripojiť.
- Zariadenie zapájajte výhradne nasledovne:
- prívodný kábel 230 V zapájajte výhradne do sieťovej zásuvky s rovnakým napätím, prívodný kábel 12V zapájajte výhradne do zásuvky s rovnakým napätím zodpovedajúceho tvaru.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahom za prívodný kábel.
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený autorizovaným servisným strediskom alebo inou podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Nenechávajte zariadenie bez dozoru, ak je pripojené k zdroju napätia.
- Zástrčku prívodného kábla odpojte od zásuvky vždy pred čistením a údržbou po použití
- Na lodiach: Ak je prístroj zapojený do siete, uistite sa, že zdroj energie má prúdový chránič. - Nebezpečenstvo úrazu!
- Bezpečnú prevádzku zariadenia
- Pred použitím zariadenia sa presvedčte, že prívodný kábel a jeho zástrčka sú suché.
- Zásuvku na 12 V (autozapaľovač), ku ktorej budete pripájať zástrčku, udržiavajte v čistote.
- V automobiloch, ktoré umožňujú napájať zariadenie z 12V zásuvky bez zapnutého motora, je dôležité kontrolovať stav akumulátorov, aby nedošlo k ich úplnému vybitiu.
- Neumiestňujte zariadenie v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, priame slnko, plynová pec atď.). Upozornenie! Nebezpečenstvo prehriatia!
- Nikdy neumiestňujte prístroj do malých uzavretých priestorov. Vždy zaistíte plynulú cirkuláciu vzduchu okolo boxu. Nenechávajte box v chode napr. V kufri vozidla, v uzavretom interiéri vozidla a pod.
- Nenapĺňajte zariadenie ľadom a nelejte doň žiadne tekutiny.
- Nikdy neponárajte zariadenie do vody.
- Chráňte chladiaci box aj prívodný kábel pred teplom a vlhkom.
- Ak je poškodená izolácia prívodného kábla, nedotýkajte sa ho holými rukami. To zvlášť platí v prípade, keď je zariadenie napájané napätím 230 V. Nebezpečenstvo úrazu!
- Ak máte podozrenie, že zariadenie nefunguje správne, okamžite ho odpojte od zdroja napätia.
- Výrobca nie je zodpovedný za vzniknuté škody či úrazy spôsobené nesprávnym používaním alebo
- neodborným zaobchádzaním so zariadením.
- Určené na použitie v interiéri, prístroj chráňte pred vlhkom a vodou.
- Chráňte pred priamym slnečným svetlom.
- Vyvarujte sa pádu prístroja na zem.
- Nikdy nezapájajte zároveň oba napájacie káble súčasne. Vždy pripojte iba kábel 12V, alebo kábel 230V.
- Pri prepnutí medzi chladiacim a ohrievacím režimom počkajte cca 5 minút.
- Pred použitím napájanie 12V v automobile skontrolujte autobatériu. Pamätajte, že pri vypnutom motore je nutné mať chladiaci box dlhodobo vypnutý, inak hrozí vybitá autobatéria.
- Nikdy nenapĺňajte box voľne tekutými potravinami - napr. Polievkou na tanieri. Tekutiny prepravovať starostlivo uzavreté.
- Nezakrývajte vetracie mriežky. Nekladte prístroj napr. Do trávy - možnosť nasatie nečistôt.
- Výrobok nerozoberajte. Neskracujte káble. Ak je výrobok alebo kábel porušený, nemožno výrobok používať.
- Rešpektujte vyššie uvedené pokyny, predídete tak poškodeniu výrobku.

## NÁVOD NA POUŽITIE

### Účel použitia

Zariadenie je vhodné pre chladenie potravín a nápojov.

Zariadenie bolo vyrobené pre pripojenie k 12V zásuvke v automobile (autozapaľovač zapaľovač), alebo k bežnej zásuvke 230 V.

Chladiaci systém tohto zariadenia je založený na termoelektrické báze využívajúce Peltierova javu, s ventilátorovým systémom chladenia neobsahujúcim žiadne freóny.

### Zapnutie prístroja:

- Prepnite na ovládacom paneli (je ukrytý pod vekom schránky s káblami) hlavný spínač do polohy vypnuté (OFF).
- Vyberte kábel podľa požadovaného napájacieho napätia (12 V alebo 230 V). Zapojte ho do príslušnej zásuvky (12V KABE do zásuvky autozapaľovača, 230V kábel do siete 230V).
- V prípade použitia 12V zo zásuvky automobilového zapaľovača odporúčame naštartovať motor automobilu.
- Na ovládacom paneli prepnite režim chladenia (COLD) alebo ohrev (HOT).
- Chladiaci box začne pozvoľna ochladzovať (ohrievať) obsah.

Dosiahnutie uvedených teplôt chladenie značne závisí na cirkuláciu okolitého vzduchu a výšku okolitej teploty.

### Chladenie:

Najlepší výsledok chladenia dosiahnete, keď box naplníte potravinami a nápojmi (v hygienických obaloch), ktoré už boli predchladené napr. V chladničke. Zostávajú chladné aj naďalej a ochladzujú sa, ak necháte prístroj ďalej zapnutý. Chladiaci box však nie je mraznička!

Ak ponecháte prístroj dlhodobo zapnutý, môžete dosiahnuť teplotu 15 - 20 ° C pod okolitú teplotu (pri teplote okolitého vzduchu 25 ° C).

Vyberte dobre odvetrané miesto, ktoré je zároveň chránené pred slnečným svetlom a inými zdrojmi tepla. Neotvárajte chladiaci box častejšie, než je nevyhnutné. Tesnenie na vnútornej strane veka pravidelne čistite.

### Ohrev:

Ak je box nastavený na režim ohrievanie, je možné dosiahnuť vo vnútri teploty + 50 ° C - + 60 ° C. Box je prispôbený na udržanie ohriatych potravín v teplom stave - nie však pre ohriatie studených! Zároveň v zime zabezpečí, aby v mraze nevymrzli nápoja.

**Údržba prístroja:** Pred vlastným čistením odpojte kábel od napájania!

Pred prvým použitím je potrebné, aby ste jeho vnútorný priestor, kam budete ukladať potraviny, a vnútornú stranu veka z hygienických dôvodov utreli hubkou zľahka namočenou v slabom roztoku kuchynského saponátu. Vnútorný priestor potom utrite hubkou namočenou v čistej vode a vytrite dosucha. Box utierajte mäkkou látkou, zabránite tým poškrabaniu povrchu. Na odstránenie silnejšieho znečistenia použite mäkkú látku namočenú v neagresívnom saponátu. Nikdy pri čistení nepoužívajte drôtenú špongiu, rozpúšťadlá ani alkohol.

Upozornenie: Nikdy neumývajte zariadenie pod tečúcou vodou ani v umývačke riadu.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Porucha	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Chladiaci box nefunguje	V 12V zásuvke automobilu nie je el. prúd.	Vo väčšine automobilov musí byť kľúčikom zapnuté zapalovanie, aby bola zásuvka 12V pod prúdom. Vyskúšajte inú zásuvku 12V.
Zariadenie nechladí (je zapojené).	Vnútrotný ventilátor alebo chladiaca jednotka sú poškodené.	Táto porucha musí byť odstránená autorizovaným servisom.
Zapojenie do 12V zásuvky (auto-zapaľovača): Box je napájaný, ale nefunguje. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a vykonajte nasledujúce kroky.	Cigaretový zapaľovač je znečistený popolom z cigariet, čo je príčina zlého spojenia.	Ak sa prehreje 12V zástrčka chladiaciho zariadenie v zásuvke auto-zapaľovača, buď musí byť zásuvka vyčistená, alebo 12V zástrčka nebola správne namontovaná.
	Poistka 12V zástrčky je vyhorená.	Vymeňte poistku (5 A) v 12V zástrčke.
	Poistka vozidla je porušená.	Vymeňte poistku zásuvky auta (Zvyčajne 10 - 15 A, pozri dokumentáciu k vášmu vozidlu.

## TECHNICKÁ DÁTA

typ	BL-150A
napájanie	12 V =; 230 V~, 50/60Hz
príkon chladenia	12 V: 42 W; 230 V: 68 W
príkon ohrev	12 V: 48 W; 230 V: 72 W
vnútrotný objem	50 L
vnútrotné rozmery	49,5 x 33,2 x 30,8 cm
vonkajšie rozmery	61,5 x 41 x 42 cm
chladenie	15 -20°C pod okolitú teplotu (pri 25°C)
ohrev	50 - 65 °C
klimatická trieda	ST
trieda ochrany	II
krytie	IP20
hmotnosť	9,2 kg

## POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

## LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### **Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### **Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii**

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnice EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.